



# Irlanda ~ Gran Bretagna

## Vacanze-studio 2013

### Molto più di una lingua

È importante per uno studente poter **diventare sempre più padrone della lingua inglese**, poter conoscere luoghi, abitudini e tradizioni di una società diversa dalla sua e aprirsi al rispetto, al dialogo e all'arricchimento reciproco. Ecco perché **Effatà Scuola**, in collaborazione con **Effatà Tour** e **Effatà Editrice**, organizza vacanze-studio, **un'esperienza di crescita condivisa con un gruppo di coetanei**, con programmi dove si alternano, al **corso di lingua inglese**, **momenti di svago** con nuovi amici da tutta Europa e **escursioni** verso i punti di maggior interesse storico, artistico e naturalistico delle località prescelte.

### Effatà al tuo fianco

La vacanza-studio è un' **esperienza formativa** per provare un assaggio di responsabile autonomia, lontano dalla propria casa, immersi in un contesto accogliente, tutelato e attento. Ecco perché scegliamo e formiamo **accompagnatori** positivi nelle relazioni e competenti nella lingua inglese, vicini agli studenti **durante tutto il periodo** del soggiorno, con un **controllo diretto** sulle molteplici attività che riempiono e rendono stimolanti e produttive le giornate passate insieme. Per meglio tutelare i nostri ragazzi, inoltre, scegliamo **sistemazioni in college o presso famiglie residenti a breve distanza** dalla scuola di lingua.

### Tutto compreso

Per evitare spiacevoli sorprese Effatà Scuola ha scelto di adottare la **formula "tutto compreso"** per la **quota di partecipazione**, includendo, oltre al **volo aereo** e alle **tasse aeroportuali**, tutte le **spese per i trasporti urbani ed extraurbani** e i costi per **tutte le visite, le escursioni e le attività ricreative pomeridiane e serali**.

### Il corso fatto apposta per te

| Corso                                                                                                           | Età   | Sistemazione | Durata      | Periodi                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|-------------|------------------------------------------------|
|  <b>DUBLINO Dun Laoghaire</b> | 14-18 | famiglia     | 3 settimane | 2-23 luglio                                    |
|  <b>KILKENNY</b>              | 10-14 | college      | 2 settimane | 16-30 luglio                                   |
|  <b>LONDRA Lewisham</b>       | 14-18 | famiglia     | 2 settimane | 30 giugno – 14 luglio<br>28 luglio – 11 agosto |

... sei pronto a partire?



Che spettacolo la baia di Dublino!



## Benvenuto nella verde Irlanda



**Dun Laoghaire**, cittadina affacciata sul mare, è una delle zone residenziali a sud di Dublino. Presso la scuola Active Language Learning proponiamo un programma dove si alternano ore di studio della lingua inglese, attività sportive e di creatività, visite a Dublino e alle località più tipiche dell'isola, momenti di incontro e di scambio con studenti provenienti da diverse nazioni: una formula, collaudata in oltre vent'anni di collaborazione con la scuola Active Language Learning, che arricchirà il ragazzo e la ragazza e lo aiuterà a maturare e a crescere. Un'esperienza per scoprire l'essenza dell'Irlanda nell'ospitalità schietta della sua gente, nelle musiche e danze tradizionali, nella città della letteratura: Dublino!

### Quota di partecipazione:

€ **2.370,00**



Età: 14-18

Sistemazione: famiglia

Trattamento: pensione completa

Corso: General 45 ore

Esame extra: Trinity

Prenotazione: entro venerdì 1 marzo 2013 o oltre, fino ad esaurimento posti



© Effatà Tour 2012

# DUBLINO Dun Laoghaire

2-23 luglio 2013 (21 notti / 22 giorni)

### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE INCLUDE:

- **Viaggio A/R in aereo** con voli di linea (possibili scali intermedi)
- **Tasse aeroportuali**
- **Trasferimento** in pullman riservato da/per gli aeroporti all'estero
- **Sistemazione in famiglia** con trattamento di **pensione completa** (packed lunch) e servizio di **lavanderia**
- **Corso di lingua** giornaliero (15 ore settimanali, escluso il week-end) con insegnanti abilitati all'insegnamento della lingua inglese a studenti stranieri
- **Attività pomeridiane:** Active Language Learning organizza **laboratori** (manualità creativa, musica, informatica, cucina...) e **attività sportive** (tennis, calcio, pallavolo, pallacanestro, nuoto...); Effatà Scuola organizza **due visite a Dublino e dintorni ogni settimana** (ingressi a musei e monumenti compresi)
- **Attività serali: ogni settimana** Effatà Scuola organizza **quattro sere** a Dun Laoghaire e dintorni, con **attività ricreative** (ingressi a cinema, bowling, laser game... compresi) e passeggiate sul lungomare; ogni settimana Active Language Learning organizza **tre serate nei locali scolastici** (*Ceili* - danze tradizionali irlandesi, disco party a tema, quiz, giochi di gruppo...). È inclusa una **cena in un pub tradizionale**
- **Escursioni dell'intera giornata** (ingressi a musei e monumenti compresi): **ogni sabato** in località di particolare interesse paesaggistico-culturale (Belfast, Wexford, Powerscourt...) e **ogni domenica** a Dublino e nell'area circostante (Howth, Greystones...)
- **Assistenza** degli accompagnatori Effatà Scuola a partire da Pinerolo-Torino **per l'intero soggiorno** (serate e week-end compresi) fino al rientro a Pinerolo-Torino. L'accompagnatore Effatà Scuola garantisce il **controllo diretto** sull'organizzazione delle attività culturali e ricreative ed è **punto di riferimento** per gli studenti
- **Abbonamento ai mezzi di trasporto** urbani per l'intero periodo
- Uso dei libri di testo o altro materiale didattico
- Materiale informativo in lingua inglese relativo alle visite e alle escursioni (mappe, depliant...)
- Schede didattiche in lingua inglese prodotte da Effatà Scuola
- Attestato di fine corso con valutazione di competenza linguistica
- Copertura assicurativa R.C.
- Tasse locali e IVA

### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE NON INCLUDE:

- **Quota individuale gestione pratica obbligatoria** (comprende costo individuale di gestione pratica e assicurazione spese mediche/bagaglio): € **80,00**
- Assicurazione annullamento (facoltativa)
- Trasferimenti per/da l'aeroporto in Italia (è previsto un trasferimento in pullman riservato da Pinerolo-Torino fino all'aeroporto di partenza il cui costo sarà determinato in base al numero di aderenti al servizio)
- Pasti durante i trasferimenti e sui voli se non previsti dalla compagnia aerea
- Tasse d'iscrizione all'esame di certificazione Trinity (facoltativo)
- Tutto quanto non espressamente menzionato

La quota di partecipazione è confermata fino ad esaurimento dei posti aerei prenotati. Ulteriore materiale informativo è a disposizione presso la sede di Effatà Tour o sul sito [www.effata.it](http://www.effata.it)

Libri di Effatà Editrice in omaggio! Per prenotazioni entro il 21 dicembre 2012: € 100,00 / entro il 1 febbraio 2013: € 50,00

Kilkenny Castle



## Nel cuore dell'Irlanda



Spesso definita il "cuore creativo d'Irlanda" grazie ai numerosi atelier d'arte e laboratori artigianali, **Kilkenny**, situata nella parte sud-centrale dell'isola, è considerata la capitale medioevale del paese. L'edificio principale che domina la città è il Kilkenny Castle, fortezza normanna del XII secolo. Kilkenny College, che ospita durante l'estate i corsi di lingua organizzati dalla scuola ATC language & travel, è uno fra i più moderni college dell'Irlanda, con aule confortevoli e spaziose, ed è dotato di impianti per gli sport outdoor e indoor. La sistemazione è presso le residenze del campus e i pasti vengono consumati nella mensa self-service del college. Un'esperienza "da grandi" condivisa con ragazzi da ogni parte d'Europa!

### Quota di partecipazione:

€ **1.680,00**



Età: 10-14

Sistemazione: **College**

Trattamento: **pensione completa**

Corso: **General 30 ore**

Prenotazione: **entro venerdì 1 marzo 2013 o oltre, fino ad esaurimento posti**



© Effatà Tour 2012

# KILKENNY

**16-30 luglio 2013 (14 notti / 15 giorni)**

### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE INCLUDE:

- **Viaggio A/R in aereo** con voli di linea (possibili scali intermedi)
- **Tasse aeroportuali**
- **Trasferimento** in pullman riservato da/per gli aeroporti all'estero
- **Sistemazione in college** in camere triple e quaduple (servizi al piano), con trattamento di **pensione completa** e servizio di **lavanderia**
- **Corso di lingua** giornaliero (15 ore settimanali, escluso il week-end) con insegnanti abilitati all'insegnamento della lingua inglese a studenti stranieri
- **Attività pomeridiane:** Effatà Scuola organizza **corsi di tennis e hockey** con insegnanti madrelingua. ATC language & travel organizza **tornei sportivi** (tennis, calcio, pallavolo, pallacanestro...), **laboratori** (cucina, manualità creativa...) e **due visite ogni settimana** a Kilkenny e dintorni (ingressi a musei e monumenti compresi)
- **Attività serali: ogni sera della settimana** gli studenti partecipano ad **attività ricreative** organizzate da ATC language & travel ed Effatà Scuola (danze irlandesi, disco party, quiz, karaoke, giochi di gruppo, cinema, bowling...)
- **Escursioni dell'intera giornata** (ingressi a musei e monumenti compresi): **un giorno ogni settimana** (sabato o domenica), con viaggio in pullman riservato, ATC language & travel e Effatà Scuola organizzano un'uscita alla scoperta dei luoghi più significativi dell'Irlanda (Dublino, Rock of Cashel...). **Un giorno ogni settimana** (sabato oppure domenica), Effatà Scuola organizza **escursioni** in località di particolare interesse paesaggistico-culturale
- **Assistenza** degli accompagnatori Effatà Scuola a partire da Pinerolo-Torino **per l'intero soggiorno** (serate e week-end compresi) fino al rientro a Pinerolo-Torino. L'accompagnatore Effatà Scuola garantisce il **controllo diretto** sull'organizzazione delle attività culturali e ricreative ed è **punto di riferimento** per gli studenti
- Uso dei libri di testo o altro materiale didattico
- Materiale informativo in lingua inglese relativo alle visite e alle escursioni (mappe, depliant...)
- Schede didattiche in lingua inglese prodotte da Effatà Scuola
- Attestato di fine corso con valutazione di competenza linguistica
- Copertura assicurativa R.C.
- Tasse locali e IVA

### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE NON INCLUDE:

- **Quota individuale gestione pratica obbligatoria** (comprende costo individuale di gestione pratica e assicurazione spese mediche/bagaglio): **€ 80,00**
- Assicurazione annullamento (facoltativa)
- Deposito cauzionale (€ 30,00) che sarà restituito al termine del soggiorno
- Trasferimenti per/da l'aeroporto in Italia (è previsto un trasferimento in pullman riservato da Pinerolo-Torino fino all'aeroporto di partenza il cui costo sarà determinato in base al numero di aderenti al servizio)
- Pasti durante i trasferimenti e sui voli se non previsti dalla compagnia aerea
- Corso di golf (facoltativo), corso di equitazione (facoltativo)
- Racchette da tennis (non fornite)
- Asciugamani
- Tutto quanto non espressamente menzionato

La quota di partecipazione è confermata fino ad esaurimento dei posti aerei prenotati. Ulteriore materiale informativo è a disposizione presso la sede di Effatà Tour o sul sito [www.effata.it](http://www.effata.it).

"Very English" al British Museum!



### Un'esperienza in stile "British"



Per vivere a **Londra** due settimane imparando la lingua e assaporando lo stile di vita inglese presso OASI School of English. La scuola e le famiglie ospitanti sono situate in un quartiere d'epoca vittoriana, nella zona di Lewisham, nell'area sud-orientale di Londra, il cui centro è facilmente raggiungibile con i mezzi pubblici. OASI School of English, che opera da più di quarant'anni, propone un corso che, in aggiunta alle competenze linguistiche, sviluppa lo studio storico-culturale dell'Inghilterra, per preparare gli studenti alle visite che, ogni pomeriggio, permetteranno di conoscere i più importanti siti della città. La più grande tra le capitali europee stupisce con infinite proposte: oltre 300 musei in aggiunta ai capolavori di architettura presenti in ogni piazza. Londra, crocevia di culture e popoli, diventerà per gli studenti scuola di mondialità!

### Quota di partecipazione:

€ 1.970,00



Età: 14-18

Sistemazione: famiglia

Tattamento: pensione completa

Corso: General 30 ore

Prenotazione: entro venerdì 1 marzo 2013 o oltre, fino ad esaurimento posti



# LONDRA Lewisham

30 giugno – 14 luglio 2013 (14 notti / 15 giorni)

28 luglio – 11 agosto 2013 (14 notti / 15 giorni)

#### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE INCLUDE:

- **Viaggio A/R in aereo** con voli di linea (possibili scali intermedi)
- **Tasse aeroportuali**
- **Trasferimento** in pullman riservato da/per gli aeroporti all'estero
- **Sistemazione in famiglia** con trattamento di **pensione completa** e servizio di **lavanderia**. Packed lunch fornito da OASI School of English
- **Corso di lingua** giornaliero (15 ore settimanali, escluso il week-end) con insegnanti abilitati all'insegnamento della lingua inglese a studenti stranieri
- **Attività pomeridiane:** OASI School of English e Effatà Scuola organizzano **cinque visite ogni settimana a Londra** con ingressi a musei e monumenti compresi (British Museum; City of London e St Paul's Cathedral; National Gallery; Museo delle cere Madame Tussauds; Natural History Museum; Science Museum; Victoria and Albert Museum; Imperial War Museum; Tate Modern; shopping in Oxford Street e Regent Street...)
- **Attività serali:** OASI School of English e Effatà Scuola organizzano **ogni sera un'attività ricreativa** (quiz, giochi in lingua, cinema e bowling con ingressi compresi), passeggiate e **attività sportive** (calcio, pallavolo, cricket...). Sono incluse una **cena in un pub tradizionale** e la partecipazione ad un **musical in un teatro londinese**
- **Escursioni dell'intera giornata: ogni sabato e domenica** attività culturali con ingressi a musei e monumenti compresi (London walk: Trafalgar Square, Downing Street, Big Ben, Westminster Abbey; London Eye, River Cruise, cambio della guardia a Buckingham Palace e mercatino di Portobello Road; Osservatorio di Greenwich, National Maritime Museum...) e attività sportive (calcio, pallavolo, cricket...)
- **Assistenza** degli accompagnatori Effatà Scuola a partire da Pinerolo-Torino **per l'intero soggiorno** (serate e week-end compresi) fino al rientro a Pinerolo-Torino. L'accompagnatore Effatà Scuola garantisce il **controllo diretto** sull'organizzazione delle attività culturali e ricreative ed è **punto di riferimento** per gli studenti
- **Abbonamento ai mezzi di trasporto** urbani per l'intero periodo
- Uso dei libri di testo o altro materiale didattico
- Materiale informativo in lingua inglese relativo alle visite e alle escursioni (mappe, depliant...)
- Schede didattiche in lingua inglese prodotte da Effatà Scuola
- Attestato di fine corso con valutazione di competenza linguistica
- Copertura assicurativa R.C.
- Tasse locali e IVA

#### LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE NON INCLUDE:

- **Quota individuale gestione pratica obbligatoria** (comprende costo individuale di gestione pratica e assicurazione spese mediche/bagaglio): € 80,00
- Assicurazione annullamento (facoltativa)
- Trasferimenti per/da l'aeroporto in Italia (è previsto un trasferimento in pullman riservato da Pinerolo-Torino fino all'aeroporto di partenza il cui costo sarà determinato in base al numero di aderenti al servizio)
- Pasti durante i trasferimenti e sui voli se non previsti dalla compagnia aerea
- Tutto quanto non espressamente menzionato

La quota di partecipazione è confermata fino ad esaurimento dei posti aerei prenotati. Ulteriore materiale informativo è a disposizione presso la sede di Effatà Tour o sul sito [www.effata.it](http://www.effata.it).

# Scheda di Prenotazione vacanze-studio Irlanda ~ Gran Bretagna 2013

Organizzazione tecnica delle vacanze-studio Effatà Scuola a cura di Effatà Tour. Per trasmetterci la vostra proposta di prenotazione, vi preghiamo di compilare in stampatello la seguente scheda e inviarla per posta a Effatà Tour (via Tre Denti 1 – 10060 Cantalupa TO) o per fax al numero 0121.353839 o via email a tour@effata.it. Allegare la ricevuta di pagamento dell'acconto, un Certificato di sana costituzione in originale (attestante l'idoneità alla pratica sportiva non agonistica), due fotocopie della Tessera sanitaria e due fotocopie della Carta di identità.

Fotografia

Come hai conosciuto Effatà Scuola? .....

## DATI PERSONALI

Cognome ..... Nome .....  M  F  
nato/a il ..... a ..... Prov. .... Cittadinanza .....  
Residenza: Via ..... N. .... Cap. .... Città ..... Prov. ....  
Codice fiscale ..... E-mail partecipante .....  
Cellulare partecipante ..... Tel. abitazione .....  
Cognome, nome padre ..... Cognome, nome madre .....  
Cellulare padre ..... Cellulare madre .....  
Per invio documenti viaggio: E-mail padre ..... E-mail madre .....  
Allergie, problemi di salute:  Sì (si prega allegare documentazione medica)  No  
Classe attualmente frequentata ..... Nome della Scuola, città .....

## SERVIZI OPZIONALI

Desidero sottoscrivere l'assicurazione annullamento facoltativa al costo di:  
 € 113,76 (DUBLINO Dun Laoghaire)  € 80,64 (KILKENNY)  € 94,56 (LONDRA Lewisham)

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Desidero abitare con: .....  
 Sconto fratelli: ad ogni fratello di partecipante già prenotato viene detratta la quota individuale gestione pratica pari a € 80,00.

## PAGAMENTI

| Corso                                                                              |                          | Periodo                    | Acconto        | Saldo      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------|------------|
| DUBLINO Dun Laoghaire                                                              | <input type="checkbox"/> | 2-23 luglio 2013           | € 590,00       | € 1.780,00 |
| KILKENNY                                                                           | <input type="checkbox"/> | 16-30 luglio 2013          | € 420,00       | € 1.260,00 |
| LONDRA Lewisham                                                                    | <input type="checkbox"/> | 30 giugno – 14 luglio 2013 | € 490,00       | € 1.480,00 |
|                                                                                    | <input type="checkbox"/> | 28 luglio – 11 agosto 2013 |                |            |
| Assicurazione annullamento (facoltativa; da stipulare all'atto della prenotazione) |                          |                            | € .....        | –          |
| <b>Quota individuale gestione pratica</b>                                          |                          |                            | <b>€ 80,00</b> | –          |
| <b>TOTALE</b>                                                                      |                          |                            | .....          | .....      |

**Acconto:** il pagamento dell'acconto, di cui si allega ricevuta, è stato effettuato tramite

- Bonifico bancario sul c/c intestato a Effatà Tour: BANCA INTESA SAN PAOLO FILIALE DI PINEROLO 00422, Piazza L. Barbieri 39/41, 10064 Pinerolo TO – IBAN IT 51 Z 03069 30750 100000064858 – BIC BCITITMM  
(N.B.: nella causale del pagamento indicare il nome dello studente partecipante, il corso prescelto e il periodo)  
 Assegno bancario intestato a Effatà Tour consegnato a mano

**Saldo:** il pagamento del saldo dovrà essere effettuato 45 giorni entro la partenza. Trasmettere per posta a Effatà Tour (via Tre Denti 1 – 10060 Cantalupa TO) o per fax al numero 0121.353839 o via mail a tour@effata.it la ricevuta di pagamento del saldo.

## CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del D.lgs. 196/03 il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento ex art. 13 del D.lgs. 196/03 contenuta nelle Condizioni generali e di essere a conoscenza del fatto che i dati personali raccolti mediante la compilazione della presente scheda di prenotazione saranno trattati in forma manuale e/o elettronica. I dati saranno utilizzati per le finalità connesse alla prestazione dei servizi compresi nel contratto di viaggio, adottando tutte le misure idonee a garantirne la riservatezza e non saranno divulgati a terzi se non per l'ottenimento delle prestazioni necessarie alla realizzazione del viaggio prenotato. Effatà Tour si riserva di utilizzare i relativi dati per l'invio di materiali promozionali, ma solo per finalità di comunicazione sulle attività di Effatà Tour. Il sottoscritto esprime pertanto il consenso al trattamento dei dati personali di cui all'art. 23 del D.lgs. 196/03 contenuti nella suddetta scheda per le finalità e con le modalità sopra indicate. I dati personali forniti e raccolti al momento della prenotazione tramite compilazione ed invio della scheda di prenotazione saranno trattati direttamente da Effatà Tour, in quanto titolare del trattamento ai sensi di legge. Acconsente inoltre alla pubblicazione di testi, immagini, video, registrazioni audio o altri contributi multimediali inviati spontaneamente a Effatà Tour dai partecipanti o dagli accompagnatori dei gruppi.

Data ..... Firma del genitore o del partecipante maggiorenne .....

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione del presente contratto di viaggio – composto dalla presente Scheda di prenotazione, dalle Condizioni generali, Condizioni particolari, Scheda tecnica, dal programma delle vacanze-studio – e di accettarlo ed approvarlo espressamente in ogni sua parte. Il presente contratto si intenderà concluso per effetto dell'accettazione da parte di Effatà Tour della presente proposta di prenotazione. Il sottoscritto prende atto che l'inserimento dell'email nella Scheda di prenotazione permette l'invio telematico delle informazioni inerenti al viaggio e autorizza l'uso dell'email indicata in sostituzione della spedizione postale.

Data ..... Firma del genitore o del partecipante maggiorenne .....

Il sottoscritto agli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Cod. Civ. e dell'art. 87 del Cod. Cons. dichiara di approvare dopo aver letto in ogni loro parte le disposizioni delle "Condizioni generali" – specificatamente gli articoli nn. 8 (prezzo), 9 (modifiche o annullamento), 12 (sostituzioni), 13 (obblighi), 15 (responsabilità) – e le disposizioni B, F, G, I, L, M delle "Condizioni particolari".

Data ..... Firma del genitore o del partecipante maggiorenne .....

# Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici



## 1. PREMESSA. NOZIONE DI PACCHETTO TURISTICO

Premesso che:

- l'organizzatore ed il venditore del pacchetto turistico, cui il turista si rivolge, devono essere in possesso dell'autorizzazione amministrativa all'espletamento delle loro attività;
- il turista ha diritto di ricevere copia del contratto di vendita di pacchetto turistico. Il contratto costituisce titolo per accedere eventualmente al Fondo di garanzia di cui al successivo art. 21;

La nozione di "pacchetto turistico" è la seguente:

«I pacchetti turistici hanno ad oggetto i viaggi, le vacanze, i circuiti "tutto compreso", le crociere turistiche, risultanti dalla combinazione, da chiunque ed in qualunque modo realizzata, di almeno due degli elementi di seguito indicati, venduti od offerti in vendita ad un prezzo forfetario: a) trasporto; b) alloggio; c) servizi turistici non accessori al trasporto o all'alloggio (omissis) ..... che costituiscono per la soddisfazione delle esigenze ricreative del turista, parte significativa del "pacchetto turistico"» (art. 34 Codice del Turismo).

## 2. FONTI LEGISLATIVE

La vendita di pacchetti turistici, che abbiano ad oggetto servizi da fornire in territorio sia nazionale sia internazionale, è disciplinata – fino alla sua abrogazione ai sensi dell'art. 3 del D. Lgs. n. 79 del 23 maggio 2011 (il "Codice del Turismo") – dalla L. 27/12/1977 n° 1084 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV), firmata a Bruxelles il 23.4.1970 – in quanto applicabile – nonché dal Codice del Turismo (artt. 32-51) e sue successive modificazioni.

## 3. REGIME AMMINISTRATIVO

L'organizzatore e l'intermediario del pacchetto turistico, cui il turista si rivolge, devono essere abilitati all'esecuzione delle rispettive attività in base alla normativa amministrativa applicabile, anche regionale.

## 4. DEFINIZIONI

Ai fini del presente contratto s'intende per:

- organizzatore di viaggio: il soggetto che si obbliga in nome proprio e verso corrispettivo forfetario, a procurare a terzi pacchetti turistici, realizzando la combinazione degli elementi di cui al seguente art. 5 o offrendo al turista, anche tramite un sistema di comunicazione a distanza, la possibilità di realizzare autonomamente ed acquistare tale combinazione;
- venditore intermediario: il soggetto che, anche non professionalmente e senza scopo di lucro, vende o si obbliga a procurare pacchetti turistici realizzati ai sensi del seguente art. 5 verso un corrispettivo forfetario;
- turista: l'acquirente, il cessionario di un pacchetto turistico o qualunque persona anche da nominare, purché soddisfi tutte le condizioni richieste per la fruizione del servizio, per conto della quale il contraente principale si impegna ad acquistare senza remunerazione un pacchetto turistico.

## 5. INFORMAZIONI AL TURISTA – SCHEDA TECNICA

L'organizzatore predispone in catalogo o nel programma fuori catalogo – anche su supporto elettronico o per via telematica – una scheda tecnica. Gli elementi obbligatori della scheda tecnica del catalogo o del programma fuori catalogo sono:

- estremi dell'autorizzazione amministrativa o, se applicabile, la D.I.A. o S.C.I.A. dell'organizzatore;
- estremi della polizza assicurativa di responsabilità civile;
- periodo di validità del catalogo o del programma fuori catalogo;
- modalità e condizioni di sostituzione del viaggiatore (Art. 39 Cod. Tur.);
- parametri e criteri di adeguamento del prezzo del viaggio (Art. 40 Cod. Tur.).

L'organizzatore inserirà altresì nella scheda tecnica eventuali ulteriori condizioni particolari. L'organizzatore inoltre informerà i passeggeri circa l'identità del/i vettore/i effettivo/i al momento della conclusione del contratto, fermo quanto previsto dall'art. 11 del Reg. CE 2111/2005.

## 6. PRENOTAZIONI

La proposta di prenotazione dovrà essere redatta su apposito modulo contrattuale, se del caso elettronico, compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal cliente, che ne riceverà copia. L'accettazione delle prenotazioni si intende perfezionata, con conseguente conclusione del contratto, solo nel momento in cui l'organizzatore invierà relativa conferma, anche a mezzo sistema telematico, al turista direttamente o presso l'agenzia di viaggi intermediaria. L'organizzatore fornirà prima della partenza le indicazioni relative al pacchetto turistico non contenute nei documenti contrattuali, negli opuscoli ovvero in altri mezzi di comunicazione scritta, come previsto dall'art. 37, comma 2 Cod. Tur. Ai sensi dell'art. 32, comma 2, Cod. Tur., nel caso di contratti conclusi a distanza o al di fuori dei locali commerciali (come rispettivamente definiti dagli artt. 50 e 45 del D. Lgs. 206/2005), l'organizzatore si riserva di comunicare per iscritto l'inesistenza del diritto di recesso previsto dagli artt. 64 e ss. del D. Lgs. 206/2005.

## 7. PAGAMENTI

La misura dell'acconto, fino ad un massimo del 25% del prezzo del pacchetto turistico, da versare all'atto della prenotazione ovvero all'atto della richiesta impegnativa e la data entro cui, prima della partenza, dovrà essere effettuato il saldo, risultano dal catalogo, dall'opuscolo o da quanto altro. Il mancato pagamento delle somme di cui sopra alle date stabilite costituisce clausola risolutiva espressa tale da determinarne, da parte dell'agenzia intermediaria e/o dell'organizzatore, la risoluzione di diritto.

## 8. PREZZO

Il prezzo del pacchetto turistico è determinato nel contratto, con riferimento a quanto indicato in catalogo o programma fuori catalogo ed agli eventuali aggiornamenti degli stessi cataloghi o programmi fuori catalogo successivamente intervenuti. Esso potrà essere variato fino a 20 giorni precedenti la partenza e soltanto in conseguenza alle variazioni di:

- costi di trasporto, incluso il costo del carburante;
- diritti e tasse su alcune tipologie di servizi turistici quali imposte, tasse di atterraggio, di sbarco o di imbarco nei porti e negli aeroporti;
- tassi di cambio applicati al pacchetto in questione.

Per tali variazioni si farà riferimento al corso dei cambi ed ai costi di cui sopra in vigore alla data di pubblicazione del programma, come riportata nella scheda tecnica del catalogo, ovvero alla data riportata negli eventuali aggiornamenti di cui sopra. Le oscillazioni incideranno sul prezzo forfetario del pacchetto turistico nella percentuale massima del 99%.

## 9. MODIFICHE O ANNULLAMENTO DEL PACCHETTO TURISTICO PRIMA DELLA PARTENZA

Prima della partenza l'organizzatore o l'intermediario che abbia necessità di modificare in modo significativo uno o più elementi del contratto, ne dà immediato avviso in forma scritta al turista, indicando il tipo di modifica e la variazione del prezzo che ne consegue. Ove non accetti la proposta di modifica di cui al comma 1, il turista potrà esercitare alternativamente il diritto di riacquisire la somma già pagata o di godere dell'offerta di un pacchetto turistico sostituito ai sensi dell'art. 10. Ai sensi dell'art. 10 della legge 1084 del 29 dicembre 1977 l'organizzatore può annullare il contratto, totalmente o parzialmente, senza alcuna indennità per circostanze di forza maggiore (scioperi, sospensioni per avverse condizioni atmosferiche, avvenimenti bellici, disordini civili e militari, sommosse, calamità, saccheggi, atti di terrorismo). Questi fatti o altri simili costituiscono causa di forza maggiore e non sono imputabili ai vettori ed all'organizzatore. Eventuali spese supplementari sopportate dal turista non saranno pertanto rimborsate, né tanto meno lo saranno le prestazioni che per tali cause venissero meno e non fossero recuperabili. Per i casi di annullamento diversi da quelli causati da forza maggiore, caso fortuito e da mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti, nonché per quelli diversi dalla mancata accettazione da parte del consumatore del pacchetto turistico alternativo offerto (ai sensi dell'art. 10), l'organizzatore che annulla restituirà al consumatore il doppio di quanto dallo stesso pagato. Il turista non ha diritto al risarcimento dell'eventuale maggior danno (il doppio della parte del prezzo già cor-

risposto) ma solo della parte del prezzo già corrisposto, allorché l'annullamento del viaggio dipenda dal mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti come indicato nella Scheda tecnica o abbia rifiutato di usufruire di altro pacchetto turistico equivalente o superiore. Per tutti i casi qui esposti il turista deve ricevere comunicazione dall'Organizzatore almeno 20 giorni prima della partenza, eccetto quando l'annullamento dipenda da cause di forza maggiore.

## 10. RECESSO DEL TURISTA

Il turista può recedere dal contratto, senza pagare penali, nelle seguenti ipotesi:

- aumento del prezzo di cui al precedente art. 8 in misura eccedente il 10%;
- modifica in modo significativo di uno o più elementi del contratto oggettivamente configurabili come fondamentali ai fini della fruizione del pacchetto turistico complessivamente considerato e proposta dall'organizzatore dopo la conclusione del contratto stesso ma prima della partenza e non accettata dal turista.

Nei casi di cui sopra, il turista ha alternativamente diritto:

- ad usufruire di un pacchetto turistico alternativo, senza supplemento di prezzo o con la restituzione dell'eccedenza di prezzo, qualora il secondo pacchetto turistico abbia valore inferiore al primo;
- alla restituzione della sola parte di prezzo già corrisposta. Tale restituzione dovrà essere effettuata entro sette giorni lavorativi dal momento del ricevimento della richiesta di rimborso. Il turista dovrà dare comunicazione della propria decisione (di accettare la modifica o di recedere) entro e non oltre due giorni lavorativi dal momento in cui ha ricevuto l'avviso di aumento o di modifica. In difetto di espressa comunicazione entro il termine suddetto, la proposta formulata dall'organizzatore si intende accettata.

Al turista che receda dal contratto prima della partenza al di fuori delle ipotesi elencate al primo comma, saranno addebitati, indipendentemente dal pagamento dell'acconto di cui all'art. 7, la quota individuale di gestione pratica, la penale nella misura indicata nella Scheda Tecnica del Catalogo o Programma fuori catalogo o viaggio su misura, l'eventuale corrispettivo di coperture assicurative già richieste al momento della conclusione del contratto o per altri servizi già resi. Nel caso di gruppi precostituiti tali somme devono essere concordate di volta in volta alla firma del contratto.

## 11. MODIFICHE O ANNULLAMENTO DEL PACCHETTO TURISTICO DOPO LA PARTENZA

L'organizzatore, qualora dopo la partenza si trovi nell'impossibilità di fornire per qualsiasi ragione, tranne che per un fatto proprio del turista, una parte essenziale dei servizi contemplati in contratto, dovrà predisporre soluzioni alternative, senza supplementi di prezzo a carico del contraente e qualora le prestazioni fornite siano di valore inferiore rispetto a quelle previste, rimborsarlo in misura pari a tale differenza. Qualora non risulti possibile alcuna soluzione alternativa, ovvero la soluzione predisposta dall'organizzatore venga rifiutata dal turista per comprovati e giustificati motivi, l'organizzatore fornirà senza supplemento di prezzo, un mezzo di trasporto equivalente a quello originario previsto per il ritorno al luogo di partenza o al diverso luogo eventualmente pattuito, compatibilmente alle disponibilità di mezzi e posti, e lo rimborserà nella misura della differenza tra il costo delle prestazioni previste e quello delle prestazioni effettuate fino al momento del rientro anticipato.

## 12. SOSTITUZIONI

Il turista rinunciatario può farsi sostituire da altra persona sempre che:

- l'organizzatore ne sia informato per iscritto almeno 4 giorni lavorativi prima della data fissata per la partenza, ricevendo contestualmente comunicazione circa le ragioni della sostituzione e le generalità del cessionario;
- il cessionario soddisfi tutte le condizioni per la fruizione del servizio (ex art. 39 Cod. Tur.) ed in particolare i requisiti relativi al passaporto, ai visti, ai certificati sanitari;
- i servizi medesimi o altri servizi in sostituzione possano essere erogati a seguito della sostituzione;
- il sostituto rimborsi all'organizzatore tutte le spese aggiuntive sostenute per procedere alla sostituzione.

ne, nella misura che gli verrà quantificata prima della cessione. Il cedente ed il cessionario sono solidalmente responsabili per il pagamento del saldo del prezzo nonché degli importi di cui alla lettera d) del presente articolo. Le eventuali ulteriori modalità e condizioni di sostituzione sono indicate in scheda tecnica.

#### 13. OBBLIGHI DEI TURISTI

Nel corso delle trattative e comunque prima della conclusione del contratto, ai cittadini italiani sono fornite per iscritto le informazioni di carattere generale – aggiornate alla data di stampa del catalogo – relative agli obblighi sanitari e alla documentazione necessaria per l'espatrio. I cittadini stranieri reperiranno le corrispondenti informazioni attraverso le loro rappresentanze diplomatiche presenti in Italia e/o i rispettivi canali informativi governativi ufficiali. In ogni caso i turisti provvederanno, prima della partenza, a verificarne l'aggiornamento presso le competenti autorità (per i cittadini italiani le locali Questure ovvero il Ministero degli Affari Esteri tramite il sito [www.viaggiasesicuri.it](http://www.viaggiasesicuri.it) ovvero la Centrale Operativa Telefonica al numero 06.491115) adeguandovisi prima del viaggio. In assenza di tale verifica, nessuna responsabilità per la mancata partenza di uno o più turisti potrà essere imputata all'intermediario o all'organizzatore. I turisti dovranno informare l'intermediario e l'organizzatore della propria cittadinanza e, al momento della partenza, dovranno accertarsi definitivamente di essere muniti dei certificati di vaccinazione, del passaporto individuale e di ogni altro documento valido per tutti i Paesi toccati dall'itinerario, nonché dei visti di soggiorno, di transito e dei certificati sanitari che fossero eventualmente richiesti. Inoltre, al fine di valutare la situazione sanitaria e di sicurezza dei Paesi di destinazione e, dunque, l'utilizzabilità oggettiva dei servizi acquistati o da acquistare, il turista reperirà (facendo uso delle fonti informative indicate al comma 2) le informazioni ufficiali di carattere generale presso il Ministero Affari Esteri che indica espressamente se le destinazioni sono o meno assoggettate a formale sconsiglio. I turisti dovranno inoltre attenersi all'osservanza delle regole di normale prudenza e diligenza ed a quelle specifiche in vigore nei paesi destinazione del viaggio, a tutte le informazioni fornite loro dall'organizzatore, nonché ai regolamenti, alle disposizioni amministrative o legislative relative al pacchetto turistico. I turisti saranno chiamati a rispondere di tutti i danni che l'organizzatore e/o l'intermediario dovessero subire anche a causa del mancato rispetto degli obblighi sopra indicati, ivi incluse le spese necessarie al loro rimpatrio. Il turista è tenuto a fornire all'organizzatore tutti i documenti, le informazioni e gli elementi in suo possesso utili per l'esercizio del diritto di surroga di quest'ultimo nei confronti dei terzi responsabili del danno ed è responsabile verso l'organizzatore del pregiudizio arrecato al diritto di surrogazione. Il turista comunicherà altresì per iscritto all'organizzatore, all'atto della prenotazione, le particolari richieste personali che potranno formare oggetto di accordi specifici sulle modalità del viaggio, sempre che ne risulti possibile l'attuazione. Il turista è sempre tenuto ad informare l'intermediario e l'organizzatore di eventuali sue esigenze o condizioni particolari (gravidanza, intolleranze alimentari, disabilità, ecc...) ed a specificare esplicitamente la richiesta di relativi servizi personalizzati.

#### 14. CLASSIFICAZIONE ALBERGHIERA

La classificazione ufficiale delle strutture alberghiere viene fornita in catalogo od in altro materiale informativo soltanto in base alle espresse e formali indicazioni delle competenti autorità del paese in cui il servizio è erogato. In assenza di classificazioni ufficiali riconosciute dalle competenti Pubbliche Autorità dei Paesi anche membri della UE cui il servizio si riferisce, l'organizzatore si riserva la facoltà di fornire in catalogo o nel depliant una propria descrizione della struttura ricettiva, tale da permettere una valutazione e conseguente accettazione della stessa da parte del turista.

#### 15. REGIME DI RESPONSABILITÀ

L'organizzatore risponde dei danni arrecati al turista a motivo dell'inadempimento totale o parziale delle prestazioni contrattualmente dovute, sia che le stesse vengano effettuate da lui personalmente che da terzi fornitori dei servizi, a meno che provi che l'evento è derivato da fatto del turista (ivi comprese iniziative autonomamente assunte da quest'ultimo nel corso dell'esecuzione dei servizi turistici) o dal fatto di un terzo a carattere imprevedibile o inevitabile, da circostanze estranee alla fornitura delle prestazioni previste in contratto, da caso fortuito, da forza maggiore, ovvero da circostanze che lo stesso organizzatore non poteva, secondo la diligenza professionale, ragionevolmente prevedere o risolvere.

L'intermediario presso il quale sia stata effettuata la prenotazione del pacchetto turistico non risponde in alcun caso delle obbligazioni nascenti dall'organizzazione del viaggio, ma è responsabile esclusivamente delle obbligazioni nascenti dalla sua qualità di intermediario e, comunque, nei limiti previsti per tale responsabilità dalle norme vigenti in materia.

#### 16. LIMITI DEL RISARCIMENTO

I risarcimenti di cui agli artt. 44, 45 e 47 del Cod. Tur. e relativi termini di prescrizione, sono disciplinati da quanto ivi previsto e comunque nei limiti stabiliti dalle Convenzioni Internazionali che disciplinano le prestazioni che formano oggetto del pacchetto turistico nonché dagli artt. 1783 e 1784 del codice civile.

#### 17. OBBLIGO DI ASSISTENZA

L'organizzatore è tenuto a prestare le misure di assistenza al turista secondo il criterio di diligenza professionale con esclusivo riferimento agli obblighi a proprio carico per disposizione di legge o di contratto. L'organizzatore e l'intermediario sono esonerati dalle rispettive responsabilità (artt. 15 e 16 delle presenti Condizioni Generali), quando la mancata od inesatta esecuzione del contratto è imputabile al turista o è discesa dal fatto di un terzo a carattere imprevedibile o inevitabile, ovvero è stata causata da un caso fortuito o di forza maggiore.

#### 18. RECLAMI E DENUNCE

Ogni mancanza nell'esecuzione del contratto deve – a pena di decadenza – essere contestata dal turista durante il viaggio mediante tempestiva presentazione di reclamo, anche ai fini di cui all'art. 1227 c.c., affinché l'organizzatore, il suo rappresentante locale o l'accompagnatore vi pongano tempestivamente rimedio. In caso contrario non potrà essere contestato l'inadempimento contrattuale.

Il turista dovrà altresì – a pena di decadenza – sporgere reclamo mediante l'invio di una raccomandata, con avviso di ricevimento, o altro mezzo che garantisca la prova dell'avvenuto ricevimento, all'organizzatore o all'intermediario, entro e non oltre dieci giorni lavorativi dalla data di rientro nel luogo di partenza.

#### 19. ASSICURAZIONE CONTRO LE SPESE DI ANNULLAMENTO E DI RIMPATRIO

Se non espressamente comprese nel prezzo, è possibile, ed anzi consigliabile, stipulare al momento della prenotazione presso gli uffici dell'organizzatore o del venditore speciali polizze assicurative contro le spese derivanti dall'annullamento del pacchetto turistico, da eventuali infortuni e da vicende relative ai bagagli trasportati. Sarà altresì possibile stipulare un contratto di assistenza che copra le spese di rimpatrio in caso di incidenti, malattie, casi fortuiti e/o di forza maggiore. Il turista eserciterà i diritti nascenti da tali contratti esclusivamente nei confronti delle Compagnie di Assicurazioni stipulanti, alle condizioni e con le modalità previste da tali polizze.

#### 20. STRUMENTI ALTERNATIVI DI RISOLUZIONE DELLE CONTESTAZIONI

Ai sensi e con gli effetti di cui all'art. 67 Cod. Tur. l'organizzatore potrà proporre al turista – a catalogo, sul proprio sito o in altre forme – modalità di risoluzione alternativa delle contestazioni insorte. In tal caso l'organizzatore indicherà la tipologia di risoluzione alternativa proposta e gli effetti che tale adesione comporta.

#### 21. FONDO DI GARANZIA

Il Fondo Nazionale di Garanzia istituito a tutela dei turisti che siano in possesso di contratto (art. 51 Cod. Tur.), provvede alle seguenti esigenze in caso di insolvenza o di fallimento dichiarato del venditore o dell'organizzatore:

- rimborso del prezzo versato;
- rimpatrio nel caso di viaggi all'estero.

Il fondo deve altresì fornire un'immediata disponibilità economica in caso di rientro forzato di turisti da Paesi extracomunitari in occasione di emergenze imputabili o meno al comportamento dell'organizzatore. Le modalità di intervento del Fondo sono stabilite col decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23/07/99, n. 349 e le istanze di rimborso al Fondo non sono soggette ad alcun termine di decadenza. L'organizzatore concorre ad alimentare tale Fondo nella misura stabilita dal comma 2 del citato art. 51 Cod. Tur. attraverso il pagamento del premio di assicurazione obbligatoria che è tenuto a stipulare, una quota del quale viene versata al Fondo con le modalità previste dall'art. 6 del DM 349/99.

## ADDENDUM CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO DI VENDITA DI SINGOLI SERVIZI TURISTICI

### A) DISPOSIZIONI NORMATIVE

I contratti aventi ad oggetto l'offerta del solo servizio di trasporto, del solo servizio di soggiorno, ovvero di qualunque altro separato servizio turistico, non potendosi configurare come fattispecie negoziale di organizzazione di viaggio ovvero di pacchetto turistico, sono disciplinati dalle seguenti disposizioni della CCV: art. 1, n. 3 e n. 6; artt. da 17 a 23; artt. da 24 a 31 (limitatamente alle parti di tali disposizioni che non si riferiscono al contratto di organizzazione) nonché dalle altre pattuizioni specificamente riferite alla vendita del singolo servizio oggetto di contratto. Il venditore che si obbliga a procurare a terzi, anche in via telematica, un servizio turistico disaggregato, è tenuto a rilasciare al turista i documenti relativi a questo servizio, che riportino la somma pagata per il servizio e non può in alcun modo essere considerato organizzatore di viaggio.

### B) CONDIZIONI DI CONTRATTO

A tali contratti sono altresì applicabili le seguenti clausole delle condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici sopra riportate: art. 6 comma 1; art. 7 comma 2; art. 14; art. 19. L'applicazione di dette clausole non determina assolutamente la configurazione dei relativi servizi come fattispecie di pacchetto turistico. La terminologia delle citate clausole relativa al contratto di pacchetto turistico (organizzatore, viaggio ecc.) va pertanto intesa con riferimento alle corrispondenti figure del contratto di vendita di singoli servizi turistici (venditore, soggiorno ecc.).

### RESPONSABILITÀ DEI VETTORI AEREI

Per i vettori aerei comunitari e quelli appartenenti a Stati aderenti alla Convenzione di Montreal 1999 non sussistono limiti finanziari alla responsabilità del vettore aereo per i danni da morte, ferite o lesioni personali del passeggero. Per danni superiori a 100.000 DSP (equivalenti a circa Euro 120.000,00) il vettore aereo può contestare una richiesta di risarcimento solo se è in grado di provare che il danno non gli è imputabile. In caso di ritardo nel trasporto passeggeri il vettore è responsabile per il danno fino ad un massimo di 4150 DSP (circa 5.000 Euro). In caso di distruzione, perdita, danneggiamento o ritardo nella riconsegna dei bagagli, il vettore aereo è responsabile per il danno fino a 1.000 DSP (circa 1.200 Euro). È possibile effettuare una dichiarazione speciale di maggior valore del bagaglio o sottoscrivere apposita assicurazione col pagamento del relativo supplemento al più tardi al momento dell'accettazione. I Vettori appartenenti a Stati non aderenti alla Convenzione di Montreal potrebbero applicare regimi di responsabilità differenti da quello sopra riportato. La responsabilità del tour operator nei confronti del passeggero resta in ogni caso disciplinata dal Codice del Turismo e dalle presenti Condizioni Generali di Contratto di vendita di pacchetti turistici.

### INFORMATIVA EX ART. 13 D. Lgs. N. 196/2003 (CODICE IN MATERIA DI TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI)

Effatà Tour acquisisce alcuni dati personali necessari per la fornitura dei servizi oggetto del contratto. Tali informazioni possono riguardare i dati anagrafici del partecipante al programma o della sua famiglia. Il trattamento di tali dati verrà svolto da Effatà Tour esclusivamente per la fornitura dei servizi dovuti in base al contratto. I dati potranno inoltre essere comunicati a consulenti fiscali, contabili e legali per l'assolvimento degli obblighi di legge e/o per l'esercizio dei diritti in sede legale. Questi dati non verranno ceduti a terzi salvo espresso consenso del genitore o del partecipante maggiorenne. Effatà Tour si riserva di utilizzare i relativi dati per l'invio di materiali promozionali, ma solo per finalità di comunicazione sulle attività di Effatà Tour. I dati del sottoscrittore del presente contratto saranno trattati in forma manuale e/o elettronica nel rispetto della normativa. L'eventuale rifiuto nel conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di concludere il contratto e fornire i relativi servizi. L'interessato, esercitando i diritti dell'art. 7 D. Lgs. 196/2003, può chiedere, in ogni momento, l'aggiornamento, l'integrazione, la modifica o la cancellazione dei dati scrivendo a Effatà Tour – Titolare del trattamento – via Tre Denti 1 – 10060 Cantalupa (TO).

## COMUNICAZIONE OBBLIGATORIA AI SENSI DELL'ART. 17 DELLA LEGGE 269/98

La legge italiana punisce con la pena della reclusione i reati inerenti alla prostituzione e alla pornografia minorile, anche se gli stessi sono commessi all'estero.

## CONDIZIONI PARTICOLARI DI CONTRATTO DI VENDITA

### A. PRENOTAZIONI E PAGAMENTI

Come da Condizioni Generali e da istruzioni riportate nel presente catalogo.

### B. DATE

Per ragioni organizzative dipendenti dalla disponibilità dei voli, la durata del soggiorno può subire slittamenti di uno o più giorni. Nel caso di posticipazione, durante tali giornate saranno effettuate le attività previste nel programma della scuola: lezioni, eventuali escursioni, sport, etc. I partecipanti saranno informati e riceveranno l'indicazione dell'eventuale supplemento da pagare per la notte in più o del credito per la notte in meno. I partecipanti sono, pertanto, invitati a non assumere impegni improrogabili per i 3 giorni immediatamente precedenti e seguenti le date di partenza e di rientro.

### C. VOLI

Il trasporto aereo è previsto con voli in servizio di linea dalla località specificata per ciascun programma.

### D. RICHIESTE SPECIFICHE E VARIAZIONI

Le richieste saranno soddisfatte nei limiti del possibile. L'eventuale richiesta specifica o variazione segnalata successivamente all'atto della prenotazione dovrà essere comunicata per iscritto e, se non aggravata da penali, comporterà un addebito di Euro 25,00.

### E. SPOSTAMENTO DI TURNO

In caso di richiesta di spostamento da un turno ad uno precedente o successivo per la medesima località, o tra località diverse, oltre a Euro 50,00 di spese amministrative e previa disponibilità di posti sul corso richiesto, verranno addebitate al turista tutte le eventuali penali previste dai fornitori per l'annullamento di servizi di trasporto, sistemazione, corso ed assistenza.

### F. DOCUMENTI

I partecipanti dovranno essere muniti di passaporto individuale o di altro documento di identità valido per l'espatrio per i paesi di destinazione della vacanza-studio.

### G. RECESSO

Il diritto di recesso può essere esercitato solo per iscritto (a mano, con raccomandata espresso o telegramma) prima della partenza del corso. Nessuna comunicazione verbale verrà presa in considerazione. Il diritto di recesso si considera esercitato nel momento in cui Effatà Tour ne viene a conoscenza. A tal fine costituisce unica prova la data del timbro postale di arrivo o il timbro di ricevuta per consegna a mano.

### H. QUOTE

Le quote sono comprensive di tutti i servizi esplicitamente indicati nei programmi, nonché delle tasse. Alcuni college richiedono un deposito cauzionale all'arrivo dei partecipanti, rimborsabile prima della partenza se non verranno rilevati danni provocati dai partecipanti.

### I. ESCURSIONI

Le visite e escursioni possono essere soggette a modifiche.

### L. RESPONSABILITÀ

I genitori dei minorenni devono fornire un recapito presso il quale siano sempre reperibili durante tutto il viaggio del minore, per poter essere interpellati ove necessitasse una loro decisione urgente. In caso di ir-reperibilità, le decisioni dell'Organizzatore dovranno ritenersi valide agli effetti di legge riconoscendosi anche gli eventuali esborsi effettuati in forza di tali decisioni.

### M. COMPORTAMENTO

Tutti i partecipanti dovranno mantenere un comportamento corretto e conforme alle leggi e alle abitudini del Paese che li ospita. Nessun rimborso è previsto per lo studente che verrà rimpatriato a seguito di violazione delle indicazioni di Effatà Tour nonché di violazione della legge del paese ospitante e/o del regolamento interno della scuola frequentata. Nessun rimborso è altresì previsto per gli studenti che, a causa di comportamento dannoso nei confronti di scuola, famiglia, insegnanti o compagni, vengono allontanati dalla scuola stessa e rimpatriati. Gli eventuali costi extra del rimpatrio saranno a carico del partecipante. I genitori dei partecipanti minorenni sono tenuti, in caso di rimpatrio per motivi disciplinari, a recarsi senza indugio ed a proprie spese nel luogo di soggiorno di questi, per provvedere al rientro del minore.

### N. FORO COMPETENTE

Per ogni eventuale controversia sarà competente il Foro di Pinerolo (To).

## SCHEDA TECNICA

DATA DI STAMPA: 26 ottobre 2012

VALIDITÀ CATALOGO: dal 26 ottobre 2012 all'11 agosto 2013.

### VALIDITÀ QUOTE DI PARTECIPAZIONE

Le quote pubblicate sono stabilite sulla base delle tariffe aeree in vigore al 26 ottobre 2012 e del costo dei servizi a terra al momento della stampa del catalogo.

### ORGANIZZAZIONE TECNICA

Effatà Tour di Paolo Pellegrino, via Tre Denti 1, 10060 Cantalupa (TO) - P.IVA 10291470010  
D.I.A. registrata al Protocollo generale del Comune di Cantalupa (TO) al n. 2387 del 9 aprile 2010

### GARANZIA ASSICURATIVA R.C.

Polizza Filo Diretto Assicurazioni n. 1505000267/R

### PENALITÀ (INTEGRAZIONE ART. 10 DELLE CONDIZIONI GENERALI)

- per rinunce pervenute dalla prenotazione fino a 30 giorni prima della partenza: 30% della quota di partecipazione;
- per rinunce pervenute da 29 a 18 giorni prima della partenza: 50% della quota di partecipazione;
- per rinunce pervenute da 17 a 10 giorni prima della partenza: 75% della quota di partecipazione;
- dopo tali termini la penale è totale (100%).

Nessun rimborso dopo tali termini o in caso di mancata presentazione alla partenza, per mancanza o irregolarità dei previsti documenti personali di espatrio o rinuncia in corso di viaggio.

Nel conteggio dei giorni, per determinare l'eventuale penalità, il calcolo dei giorni non include quello del recesso, la cui comunicazione deve pervenire in un giorno lavorativo antecedente quello d'inizio del viaggio. La comunicazione dell'annullamento deve pervenire via fax o altro mezzo certificabile.

### MODALITÀ E CONDIZIONI DI SOSTITUZIONE DEL VIAGGIATORE (INTEGRAZIONE ART. 12 DELLE CONDIZIONI GENERALI)

Al cliente che richieda di apportare delle modifiche, prima della partenza, a prenotazioni già confermate, saranno addebitate le spese di modifica pari a € 25,00 per persona + i costi rilevanti dalla modifica di: prenotazioni aeree e biglietti aerei; prenotazione vacanza-studio; altri servizi accessori inclusi nel pacchetto turistico o programma di viaggio. Questi costi saranno quantificati di volta in volta su richiesta del cliente.

La modifica del nominativo del passeggero rinunciario con quello del sostituto può non essere accettata dai vettori aerei e dai fornitori locali della vacanza-studio anche se effettuata nei termini sopra descritti. Effatà Tour non sarà responsabile della mancata accettazione della modifica da parte dei vettori aerei e dei fornitori di servizi turistici e comunicherà tempestivamente ai passeggeri l'esito della richiesta di modifica. In caso di mancata accettazione che comporti di conseguenza il recesso del contratto da parte del passeggero, saranno applicate le penali come previste all'art. 9 delle Condizioni generali.

### Cambi di riferimento

Le quote di soggiorno sono basate sul corso dei cambi pubblicati da Banca d'Italia il 26 ottobre 2012:

Euro / Sterlina inglese

Euro 1 = GBP 0,8012 Euro

Il prezzo pubblicato nel catalogo potrà essere aumentato fino a 20 giorni precedenti la data della partenza esclusivamente nei casi indicati all'art. 8 delle Condizioni generali. Ai sensi dello stesso articolo si precisa che le variazioni del corso dei cambi rispetto a quello vigente alla data di pubblicazione del catalogo incidono nella misura del:

- 75 % sulla quota di partecipazione per soggiorni con voli di linea;
- 100 % su eventuali supplementi indipendentemente dalla tipologia di viaggio;
- 100 % nel caso di quote riferite unicamente a "servizi a terra".

La modifica sarà resa nota mediante comunicazione scritta. Eventuali oscillazioni di valore inferiore al 3% della quota base di partecipazione non daranno luogo ad adeguamenti.

### MINIMO PARTECIPANTI

Il minimo di partecipanti per l'effettuazione di ogni vacanza-studio in catalogo è di 15 partecipanti paganti.

## Estratto condizioni polizza assicurativa Europ Assistance

Effatà Tour, in collaborazione con Europ Assistance, compagnia specializzata in coperture assicurative per il settore turistico, ha concordato per tutti i partecipanti ai propri viaggi una specifica polizza di assicurazione. La polizza è depositata presso la sede di Effatà Tour.

### SINTESI DELLE GARANZIE

#### Assistenza

- Consulenza medica
- Segnalazione di un medico specialista all'estero
- Rientro sanitario dell'Assicurato con eventuale assistenza medica e/o infermieristica
- Spese di viaggio di un familiare in caso di ricovero ospedaliero dell'Assicurato superiore a 7 giorni
- Trasporto salma con limite di € 5.000,00 per Assicurato

- Prolungamento del soggiorno
- Informazioni e segnalazione di medicinali corrispondenti all'estero
- Interprete a disposizione all'estero
- Anticipo spese di prima necessità (valido solo per gli assicurati residenti in Italia)
- Rientro anticipato dell'Assicurato a causa di lutto in famiglia
- Anticipo cauzione penale all'estero (valido solo per gli assicurati residenti in Italia)
- Segnalazione di un legale all'estero
- Invio di messaggi urgenti

#### Rimborso spese mediche

A seguito di un infortunio e/o malattia improvvisa, Europ Assistance rimborsa le spese mediche, farmaceutiche ed ospedaliere che l'Assicurato deve sostenere per

cure o interventi urgenti ricevuti sul posto nel corso del viaggio per i seguenti massimali:

- Estero: € 3.000,00
- Italia: € 500,00

Per ogni rimborso sarà applicata una franchigia fissa di € 35,00 per ogni Assicurato.

#### Bagaglio

Europ Assistance assicura il risarcimento dei danni subiti al bagaglio ed effetti personali che l'Assicurato aveva con sé all'inizio del viaggio, inclusi gli abiti, causati da furto, furto con scasso, rapina, scippo, perdita, smarrimento ed avaria fino ad un massimale di € 500,00 per persona in Italia, Europa e Paesi del bacino del Mediterraneo, Mondo.

